

ENGLISH

Care and Cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.



NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne fra blandebatteriet før det brukes for første gang. Skru av strålesamleren og la vannet renne gjennom kranen i cirka 5 minutter. Skru deretter strålesamleren på igjen.

For daglig rengjøring av blandebatteri for kjøkken trenger du kun en myk klut fuktet med vann og ev. et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Bruk aldri skuremidler, stålull eller rengjøringsmidler som er kalkløsende, sure eller som inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll deretter med vann og tørk av/poler med en tørr og ren klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at blandebatteriets strålesamler skrur av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket kan den vaskes i eddiksoppløsning.

Vi anbefaler å rengjøre eventuelle filtre i blandebatteriet ved å rense dem i vann én gang i året.

POLSKI



POLSKI

Pielęgnacja i Czyszczenie

Przed użyciem po raz pierwszy należy baterię przepłukać. Odkręć aerator i przepuść wodę przez około 5 minut. Następnie przykręć go ponownie.

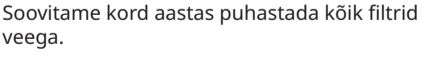
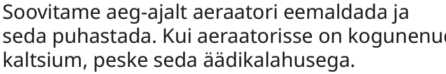
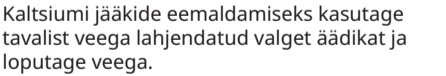
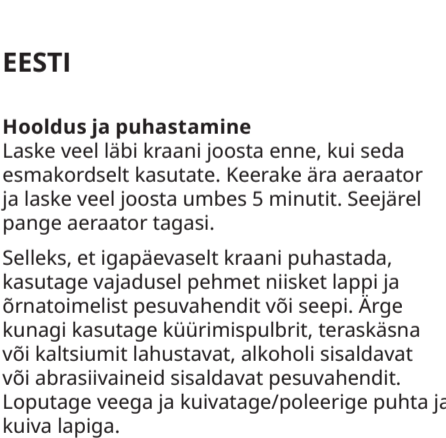
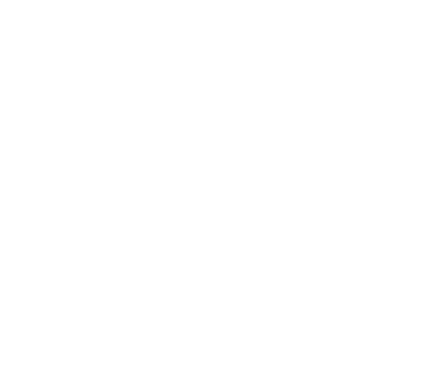
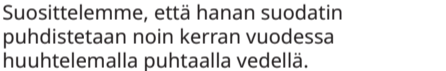
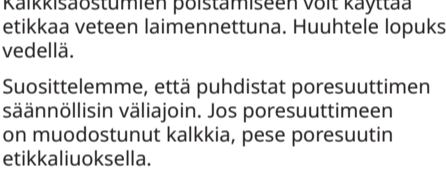
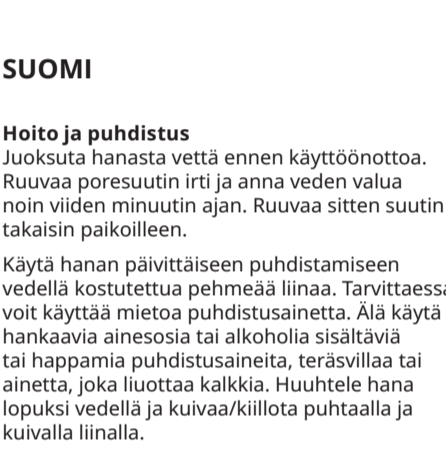
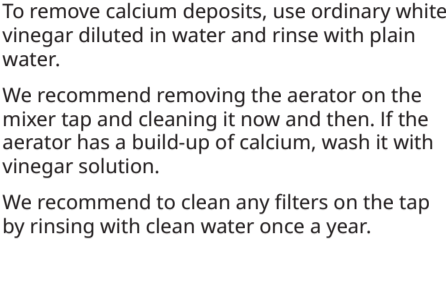
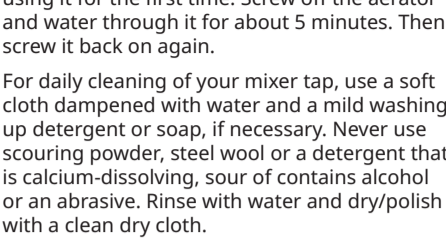
Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą i łagodnym płynem do zmywania lub mydłem, jeśli to konieczne. Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej lub detergentu rozpuszczającego kamień, kwaśnego, zawierającego alkohol lub ściernego. Splucz wodą i wysusz/wytrzyj suchą szmatką.

Aby usunąć osad kamienia należy użyć zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i splukać czystą wodą.

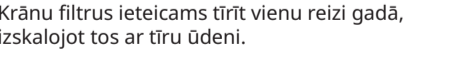
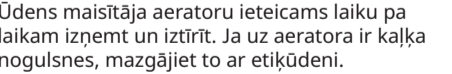
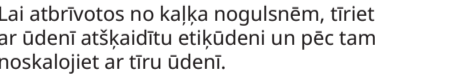
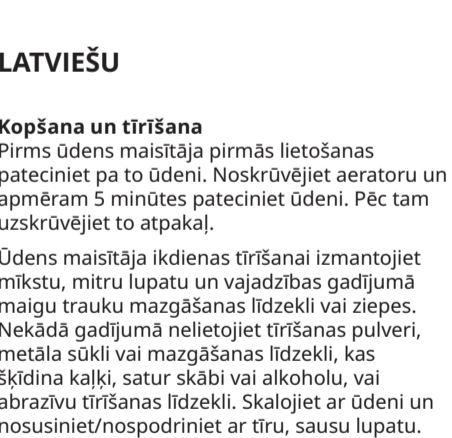
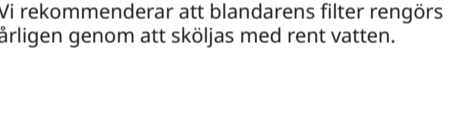
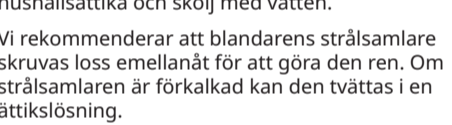
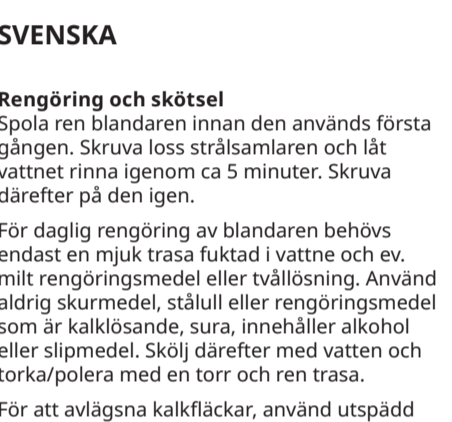
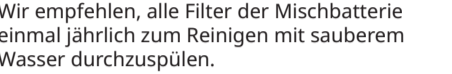
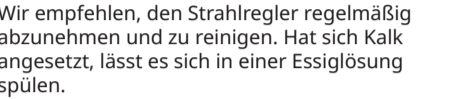
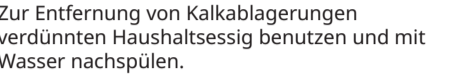
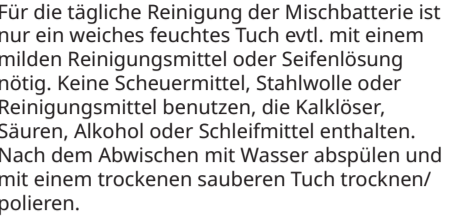
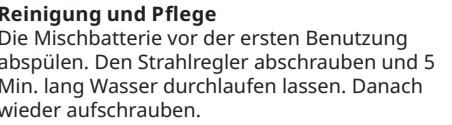
Zalecamy wyjęcie aeratora z baterii od czasu do czasu i jego wyczyszczenie. Jeśli aerator ma osad z kamienia, należy go wymyć roztworem octu.

Zalecamy wyczyszczenie filtrów baterii przez wypłukanie czystą wodą raz w roku.

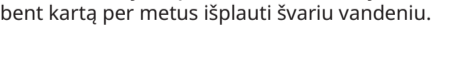
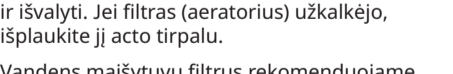
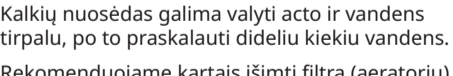
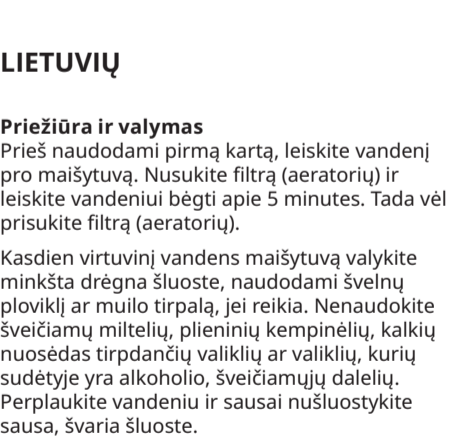
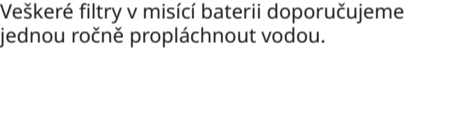
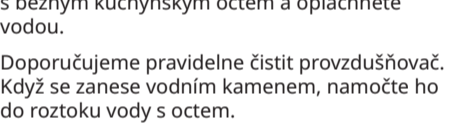
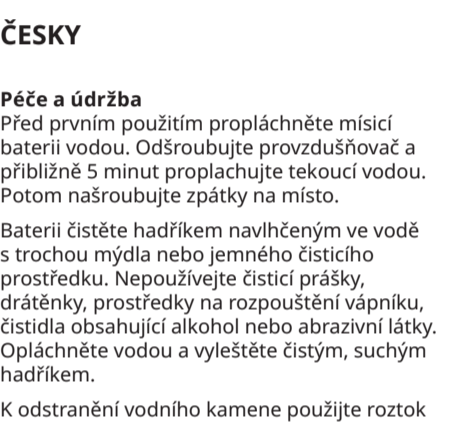
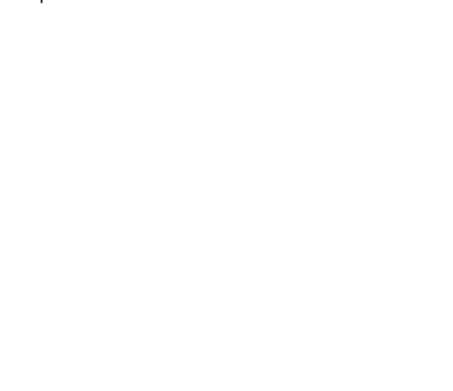
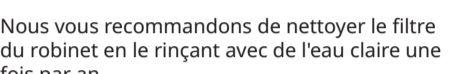
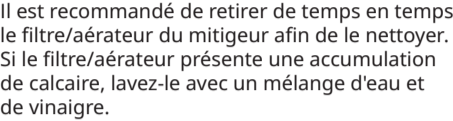
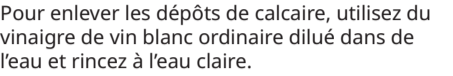
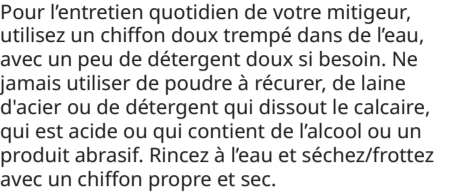
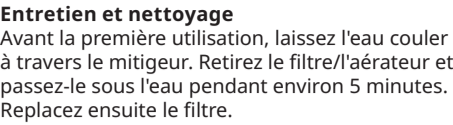
ENGLISH



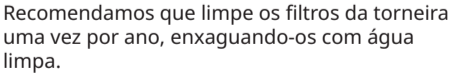
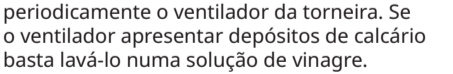
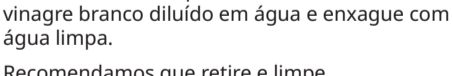
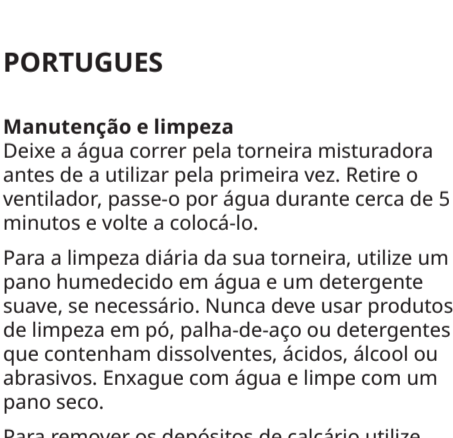
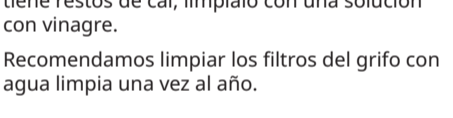
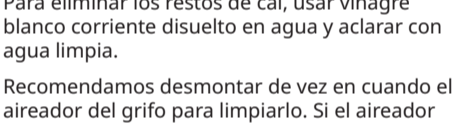
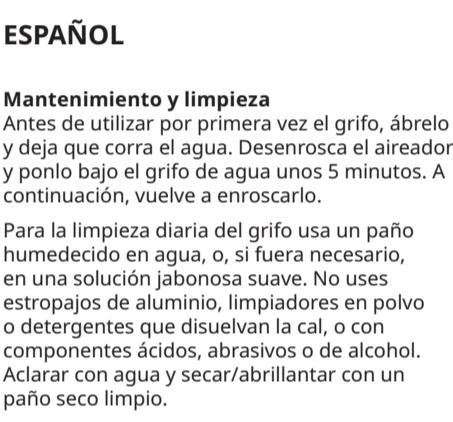
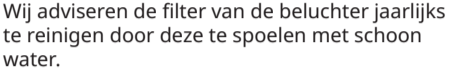
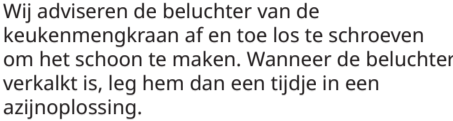
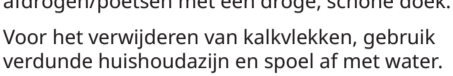
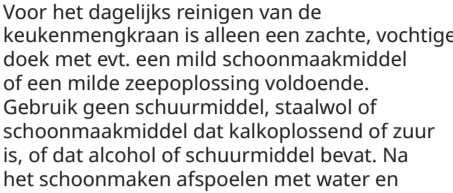
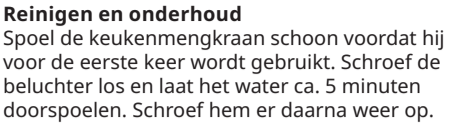
DEUTSCH



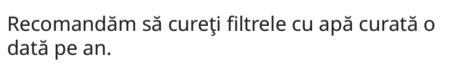
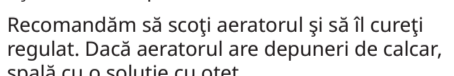
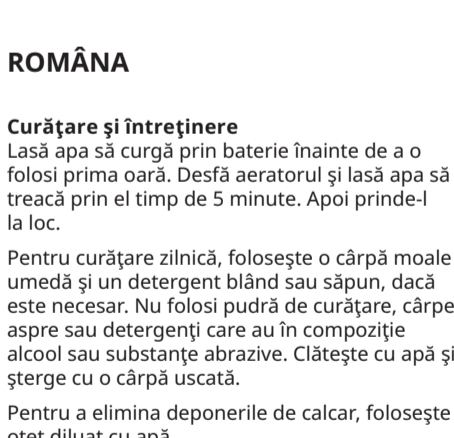
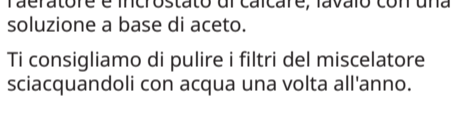
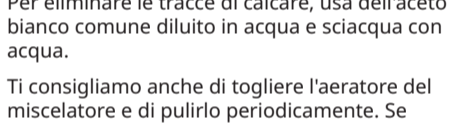
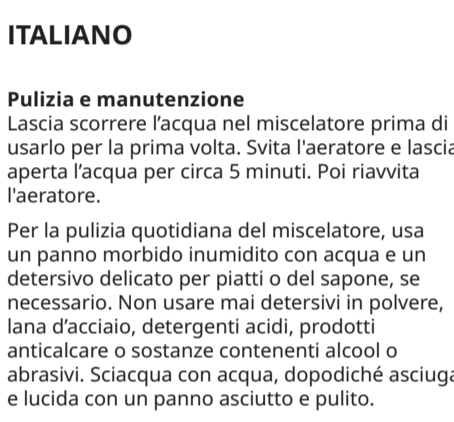
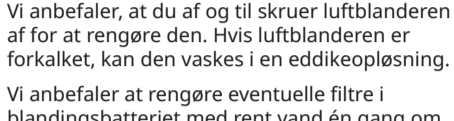
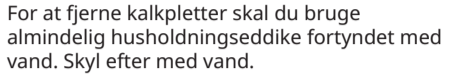
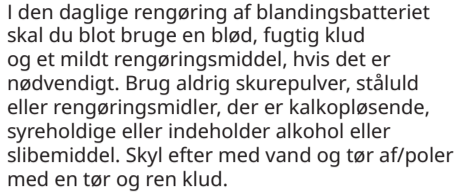
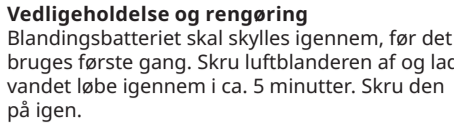
FRANÇAIS



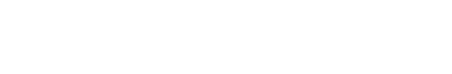
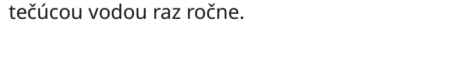
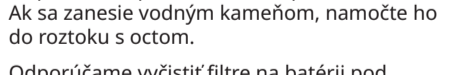
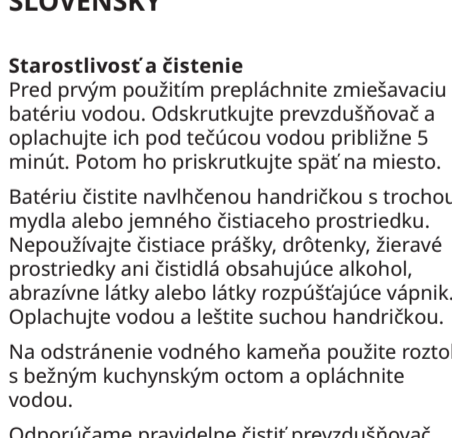
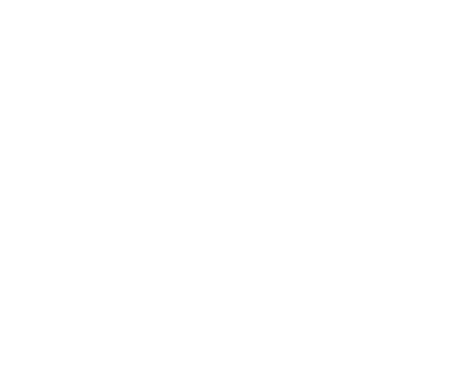
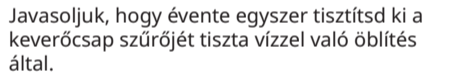
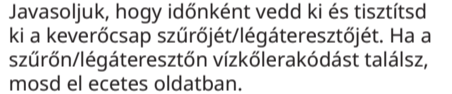
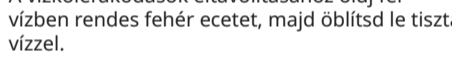
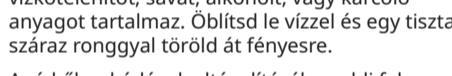
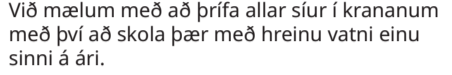
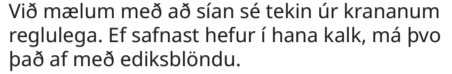
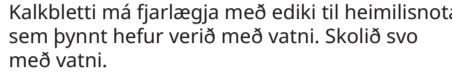
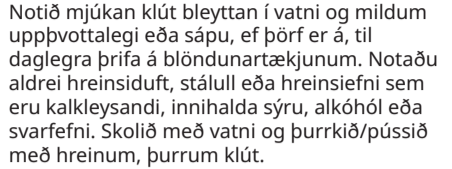
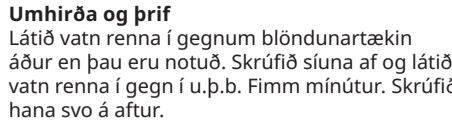
NEDERLANDS



DANSK



ÍSLENSKA



БЪЛГАРСКИ

Грижа и почистване
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме в от време-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

TÜRKÇE

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıyı (aerator) çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.
Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.
Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.
Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıyı çıkartmanızı tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.

HRVATSKI

Njega i čišćenje
Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deteržent za pranje posuđa ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očistiti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnenim alkoholnim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Φροντίδα και καθαρίσμα
Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/γυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξιδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.

繁體

清潔及保養說明
第一次使用之前，讓水從廚房水龍頭前，先讓水流過水龍頭。旋開過濾網，讓水流過5分鐘，再旋緊過濾網。
每日清潔廚房水龍頭時，用沾溼的軟布擦拭，必要時可使用溫和清潔劑或肥皂。不可用擦洗粉、鋼絲絨、溶解鈣、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑。
嚴禁使用去污粉、鋼絲球或鈣溶性、酸性或含有酒精或磨擦劑的洗滌劑。用水沖洗，用潔淨的干布擦乾/擦亮。
為清除鈣質沉澱，可用一般稀釋過的白醋水擦拭，再用清水沖洗。
建議移除廚房水龍頭上的加氣裝置，偶爾清理。加氣裝置殘留鈣質時，可用醋液清洗。

我們建議，時不時地將廚房混合型水龍頭上的過濾器取下并清洗。如果過濾器上有鈣質沉淀，將過濾器放在醋溶液中清洗。

我們建議水龍頭內的任何過濾器每年都用清水沖洗一次。

РУССКИЙ

Уход

Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Откройте аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противозастывковые чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, разворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

УКРАЇНСЬКА

Догляд та Очищення

Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металеві мочалки або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати накип, використайте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо до аераторі є вапняний наліт, змийте його розчином оцту.

Рекомендується промивати фільтри на змішувачі водою раз на рік.

SRPSKI

Održavanje i čišćenje

Pre prve upotrebe kombinovane slavine pustite vodu da teče. Odvij filter/aerator in pustite vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vratite.

Za svakodnevno čišćenje slavine, koristite meku krpu umočenu u vodu i, po potrebi, blagu tečnost za suđe ili sapun. Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu vunu ili sredstvo za čišćenje koje rastvara kamenac, sadrži kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperi vodom i osušiti/uglančaj čistom suvom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, upotrebite obično belo sirće razblaženo vodom te isperi običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno skineš aerator s kombinovane slavine i očistiš ga. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, očisti ih rastvorom sirćeta.

Preporučujemo da svaki filter na slavini čistiš jednom godišnje ispirajući ga čistom vodom.

BAHASA INDONESIA

Perawatn
Biarkan air mengalir pada keran mixer sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Lepaskan sekrup aeratornya dan biarkan air mengalir melaluinya selama 5 menit. Kemudian kencangkan sekrup kembali.

Untuk perawatan sehari-hari keran mixer Anda, gunakan kain lembut dilembapkan dengan air dan deterjen ringan atau sabun, jika perlu. Jangan pernah menggunakan serbuk gosok, sabut baja atau deterjen dengan kapur pelarut, asam yang mengandung alkohol atau bahan kasar. Bilas dengan air dan keringkan/gosok dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan sisa kapur, gunakan cuka putih biasa dilarutkan dengan air dan bilas dengan air biasa.

Kami merekomendasikan melepaskan aerator pada keran mixer dan membersihkannya sesekali. Jika aerator terdapat kapur yang sudah menumpuk, cuci dengan solusi cuka.

Kami merekomendasikan untuk membersihkan filter pada keran dengan membilasnya dengan air bersih sekali setahun.

SLOVENŠČINA

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo mešalne armature pustite, da voda nekaj časa teče. Odvij filter/aerator in pustite vodo teči približno 5 minut. Potem ga privij nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obriši/zloži s čisto suho krpo.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo navadnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo.

Priporočamo, da občasno s pipe odstraniš aerator in ga očistiš. Če se na aeratorju naberejo obloge vodnega kamma, ga očisti v raztopini iz kisa.

Priporočamo tudi, da morebitne filtre na armaturi vsaj enkrat letno spereš s čisto vodo.